

# Adam Oberlin

c u r r i c u l u m   v i t a e

208 East Pyne Building  
Department of German  
Princeton, NJ 08544 USA

aoberlin@princeton.edu  
+1 609 258-8424

Germanic languages, historical and  
corpus linguistics, textual and material  
philology, second language acquisition,  
content-based instruction

## Positions

2017-	Princeton University	senior lecturer
2015-17	Atlanta International School	teacher and administrator
2013-15	The Linsly School	teacher
2012-15	Universitetet i Bergen	postdoctoral research fellow

## Education

2012	PhD	University of Minnesota	Germanic Studies, minor in Medieval Studies
2009	MA	University of Minnesota	Germanic Studies
2006	BA	University of Florida	German Studies

Additional study in Germany, Iceland, and Poland

## Teaching

### Courses

Current:	GER 105 (Intermediate German) – course head/supervisor	F17, F18, F19, Su19, F20, Su20, Su21, F21, F22
	GER 1025 (Intensive Intermediate German) – course head/supervisor	S18, S19, S20, S21, S22, S23, S24
	GER 107 (Advanced German) – course head/supervisor	F17, S18, F18, S19, Su19, F19, S20, Su20, F20, S21, Su21, F21, Su22, F22, S23
	GER 207 (Society, Politics and Culture in Germany 1890-1945)	F17, F19
	GER 208 (Society, Politics and Culture in Germany 1945-present)	S18, S20, S21, S22, S24
	GER 310G (Origins of <i>Deutschtum</i> )	Su21
	GER 318G (Die Hauptstadt der Bewegung)	Su20, Su22
	Introduction to Icelandic	Winter Session 21, 22, 23, 24
Past:	All levels of German language	
	German for Reading Knowledge	
	German Civilization and Culture to 1700	
	Antisemitism and the Holocaust	
	First- and second-year Latin	
	Beginning Russian	
	Introduction to Medieval Literature	
	Scandinavian History to 1500	
	Scandinavian Mythology	
	World History to 1700	
	World Geography (physical and human)	

### Instructor Supervision

- 2017-. To date 42 instances of supervision, mentoring, training, and instructor assessment among graduate students and lecturers in the Department of German and in Comparative Literature
- 2018. Developed a formal feedback and observation system for instructors in the second-year German program

### Curriculum

- 2020-21. Developed a working group for corpus-based applied linguistics in German and other languages
- 2020. Led Canvas LMS workshop for the Department of German
- 2018-21. Developed new curricula and materials for second-year German language courses at Princeton.
- 2015-17. Developed International Baccalaureate Middle Years Program assessments and lesson materials for a Latin and German humanities program.

- 2014. Developed school and local programming and curricula for Holocaust education.
- 2013. Developed and implemented a content-based university-level curriculum for a secondary boarding school.
- 2011. Developed instructional modules on sustainability: <http://gsd.umn.edu/language/greenproject/> (Project description: Kautz, Elizabeth. "Exploring Environmental and Sustainability Issues in the Intermediate-level Foreign Language Curriculum." In *Content-Based Foreign Language Teaching: Curriculum and Pedagogy for Developing Advanced Thinking and Literacy Skills*, ed. Laurent Cammarata, 234-239. Routledge, 2016.)
- 2010-11. Developed multi-level lesson plans to promote the University of Minnesota's German program to primary and secondary schools.

#### **Outreach**

- 2023. Participated in the GradFUTURES program for Princeton graduate students interested in pursuing independent school teaching careers.
- 2014. Promoted Holocaust education to secondary and university students in WV and PA.
- 2008-12. Icelandic Summer Course promotion and outreach.
- 2010-11. Taught German and promoted university language study to more than one thousand students at fourteen schools throughout Minnesota as part of the Mears Fellowship outreach program.
- 2010. Taught secondary school students about medieval manuscript technology and production as part of *The Making of a Medieval Book* outreach program.

#### **Study Abroad**

- 2022-. Director, Princeton in Vienna
- 2020-22. Director, Princeton German summer remote program
- 2019. Director, Princeton in Munich

#### **Thesis Supervision**

- 2021. Senior Thesis. Adam Bear '21. "A Taxonomy of Trumpism: On the Contemporary Application of 'fascism'"

#### **Other Departmental Service**

- 2021-. Curriculum committee member
- 2017-. Language evaluation officer (Fulbright, DAAD, graduate reading examinations, others)
- 2017-. Language placement officer
- 2017-18, 2022. Lecturer search committee member

#### **University Service**

- 2018-2020. Developed and conducted written and oral placement examinations in Norwegian and Swedish

#### **Research**

##### **Books**

- 2022. Ed., *English Grammar for Students of German*. 7th ed. Olivia and Hill Press.
- 2014. Ed., *English Grammar for Students of German*. 6th ed. Olivia and Hill Press.

##### **Articles and Chapters**

- 2025. "Inventing a Germanic Present in the Neo-Fascist Aesthetics of Extreme Heavy Metal." Forthcoming in *Storyworlds: Open-ended Story Universes Across Time, Cultures, and Media*, ed. Ann Marie Rasmussen.
- 2024. "On Language History and Extralinguistic Periodization in Germanic." In *Germanic Philology. Perspectives on Linguistics and Literature*, eds. Tina Boyer and Heiko Wiggers, 1-25. Wilmington, DE: Vernon Press.
- 2023. "Technology, the Flipped Classroom, and Exigent Paradigm Shifts, or Being Forced into the Present." *Die Unterrichtspraxis* 56: 45-48.
- 2022. "Sprach- und literaturwissenschaftliche Periodisierungsschemata in der Germanistik." *Germanica* 71, 21-32.
- 2020. "Weather, Metaphor, and the Lexicon: A Corpus Study of Medieval German." *Mediävistik* 33: 143-54.
- 2018. "Sensory Disability in the Metaphorical and Phrasological Vocabulary of Middle High German." *Mediävistik* 30: 103-23.
- 2016. Barðdal, Jóhanna et al., "Dative Subjects in Germanic: A Computational Analysis of Lexical Semantic Verb Classes across Time and Space." *Sprachtypologie und Universalienforschung* 69: 49-84.
- 2015. "Diachronic Perspectives on the Phraseology of Premodern German." *Neophilologus* 99: 81-96.
- 2014. "The Face of Minnesang: Kinegrams, Corporeal Phraseology, and Emotional Expressions." *Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik* 72: 177-98.
- 2011. "Vita sancti, vita regis: The Sainly King in *Hákonar saga Hákonarsonar*." *Neophilologus* 95: 313-28.

2010. "Wandering Glosses for Gothic *rīna*." *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen* 247.2: 348-52.
2010. "'Translating' Tristan: Hákonar saga and the Possibilities of *Translatio*." *Tristania* 25: 49-68.
2009. "Odinic Elements in the Northern Sigurðr Legend: A Re-Reading of *Fáfnismál*." *Myth: German and Scandinavian Studies*, ed. V. Lenshyn and E. Torner, 170-79. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing.

#### Reference Entries

2016. "Canonization of Canute IV of Denmark (1101)." *Great Events in Religion: An Encyclopedia of Pivotal Events in Religious History*, eds. Florin Curta and Andrew Holt, 529-30.
2016. 18 entries on chronicles from Germany, Austria, Switzerland, and Scandinavia (list on request). *Encyclopedia of the Medieval Chronicle*, ed. Graeme Dunphy. 2nd ed.

#### Translations

2024. North, Caro. "Via Sedna," *Alpinist* 85 (Ger. to Eng.)
2020. materials for Zieff, Drew, "History of Splitboarding," *Backcountry Magazine* 136: 81-101 (Ger. To Eng.)
- 2013-14. Steck, Ueli. "Journey into Night. The South Face of Annapurna." *Alpinist* 45: 64-71; Nilsen, Signar. "Riddles in the Moss. Trakta, Lofoten Islands, Norway." *Alpinist* 44: 20-26; Gantzhorn, Ralf. "At the Ends of the Earth, Where the Mountains are Born." *Alpinist* 42: 15-22. (Ger. and Nor. to Eng.)

#### Reviews

2025. Röttger, Nina. *Eine Studie in Rot. Blutspuren in deutschsprachiger Literatur des Mittelalters*. Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 2023. (JEGP, forthcoming)
2024. "Nordic Languages and Linguistics." (*Year's Work in Modern Language Studies* 84: 489-528)
2024. Adler, Gillian and Paul Strohm. *Alle Thyng Hath Tyme: Time and Medieval Life*. London: Reaktion Books, 2023. (*Mediävistik* 36: 259-261)
2024. Lütkenhaus, Hildegard and Winfried Wilhelmy, eds. *Der Mainzer Domschatz*. Regensburg: Verlag Schnell & Steiner, 2022. (*Mediävistik* 36: 313-315)
2024. Hasse, Claus Peter and Gabriele Köster, eds. *Welche Taten werden Bilder? Otto der Große in der Erinnerung späterer Zeiten. Katalog zur Sonderausstellung im Kulturhistorischen Museum Magdeburg 28. April bis 8. Oktober 2023*. Verlag Schnell & Steiner, 2023. (*Mediävistik* 36: 366-368)
2024. Scase, Wendy. *Visible English: Graphic Culture, Scribal Practice, and Identity, c. 700–c. 1550*. Turnhout: Brepols, 2022. (*Mediävistik* 36: 341-345)
2023. Coxon, Sebastian. *Bears and Texts: Images of Masculinity in Medieval German Literature*. London: UCL Press, 2021. (JEGP 122.2, 285-287)
2023. "Nordic Languages and Linguistics." (*Year's Work in Modern Language Studies* 83: 593–624)
2023. Oehme, Annegret. *The Knight without Boundaries: Yiddish and German Arthurian Wigalois Adaptations*. Leiden: Brill, 2021. (*The Medieval Review*)
2023. Pretzer, Christoph J. *Writing Across Time in the Twelfth Century: Historical Distance and Difference in the Kaiserchronik*. Germanic Literatures, 25. Cambridge: Legenda, 2022. (JEGP 123.1: 108-111)
2023. Classen, Albrecht. *Charlemagne in Medieval German and Dutch Literature*. Bristol Studies in Medieval Culture. Cambridge: D.S. Brewer, 2021. (JEGP 122.1: 131-134)
2022. Bleuler, Anna Kathrin and Oliver Primavesi, eds. *Lachmanns Erbe. Editionsmethoden in klassischer Philologie und germanistischer Mediävistik*. Beiheft zur Zeitschrift für deutsche Philologie, 19. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2022. (*Mediävistik*, 35: 351-353)
2022. Drechsler, Stefan. *Illuminated Manuscript Production in Medieval Iceland: Literary and Artistic Activities of the Monastery at Helgafell in the Fourteenth Century*. Turnhout: Brepols, 2021. (*Mediävistik*, 35: 508-510)
2022. Kroesen, Justin and Stephan Kuhn, eds. *The Medieval Church Art Collection*. University Museum of Bergen (Norway). Regensburg: Verlag Schnell und Steiner, 2022. (*Mediävistik* 35: 351-352)
2022. Nievergelt, Andreas, ed. *Zeitenwende. Notker der Deutsche (†1022). Sommerausstellung Stiftsbibliothek St. Gallen 8. März bis 6. November 2022*. Basel: Schwabe Verlag and St. Gallen: Verlag am Klosterhof, 2022. (*Mediävistik*, 35: 438-440)
2022. Walgenbach, Elizabeth. *Excommunication and Outlawry in the Legal World of Medieval Iceland*. *The Northern World*, 92. Leiden: Brill, 2021. (*Mediävistik*, 35: 400-402)
2022. Bildhauer, Bettina. *Medieval Things: Agency, Materiality, and Narratives of Objects in Medieval German Literature and Beyond*. *Interventions: New Studies in Medieval Culture*. Columbus: The Ohio State University Press, 2020. (JEGP 121.3: 394-397)

2022. Goldenbaum, Annika. *Heinrich Wittenwilers »Ring« als Krisenexperiment. Erwartung und Störung didaktischer Kommunikation*. Berlin: de Gruyter, 2020. (JEGP 121.3: 391-394)
2022. Lembke, Astrid. *In schriftlichkeit. Materialität, Präsenz und Poetik des Geschriebenen im höfischen Roman*. Berlin: De Gruyter, 2020. (JEGP 121.2: 291-294)
2022. "Nordic Languages and Linguistics." (*Year's Work in Modern Language Studies* 82: 541-573)
2022. Turner, Victoria and Vincent Debiais, eds. *Words in the Middle Ages/Les Mots au Moyen Âge*. Turnhout: Brepols, 2020. (*The Medieval Review*)
2021. Abram, Christopher. *Evergreen Ash. Ecology and Catastrophe in Old Norse Myth and Literature*. Charlottesville: University of Virginia Press, 2019. (*The Medieval Review*)
2021. Darilek, Marion. *Füchsische Desintegration: Studien zum Reinbart Fuchs im Vergleich zum Roman de Renart*. Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 2020 and Jan Glück, *Animal Homoficans: Normativität von Natur und Autorisierung des Politischen in der europäischen Tierepik des Mittelalters*. Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 2020. (*Mediävistik* 34: 444-449)
2021. Hammer, Franziska. *Räume erzählen – erzählende Räume. Raumdarstellung als Poetik. Mit einer exemplarischen Analyse des Nibelungenliedes*. Heidelberg: Winter, 2018. (JEGP 120.2: 284-287)
2021. Ihden, Sarah, Katharina Dreessen, and Robert Langhanke, eds. *Studien zur mittelniederdeutschen und frühneuhochdeutschen Sprache und Literatur*. Hildesheim: Georg Olms Verlag, 2021. (*Mediävistik* 34: 361-363)
2021. Iverson, Tore, John Ragnar Myking, and Stefan Sonderegger, eds. *Peasants, Lords, and State: Comparing Peasant Conditions in Scandinavia and the Eastern Alpine Region, 1000–1750*. Leiden: Brill, 2020. (*Mediävistik* 34: 327-330)
2021. Kellner, Beate. *Spiel der Liebe im Minnesang*. Paderborn: Fink, 2018 (*Monatshefte* 133.2: 298-300)
2021. Weiskott, *Meter and Modernity in English Verse, 1350-1650*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2021. (*Mediävistik* 34: 537-539).
2021. "Nordic Languages and Linguistics." (*Year's Work in Modern Language Studies* 81: 761-780)
2020. Griebel, Julia. *»das their friszt, der mensch iszt«: Zur Diachronie der lexikalischen Mensch-Tier-Grenze im Deutschen*. Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 2020. (*Mediävistik* 33: 284-87)
2020. Brandenburg, Elena. *Karl der Große im Norden: Rezeption französischer Heldenepik in den altostnordischen Handschriften*. Tübingen: Narr, 2019. (*Mediävistik* 33: 517-20)
2020. Preißler, Katharina. *Fromme Lieder – Heilige Bilder: Intermediale Perspektiven auf die skandinavische Ballade und die spätmittelalterliche Bildkunst Schwedens und Dänemarks*. München: utzverlag, 2019. (*Mediävistik* 33: 597-600)
2020. Rütter, Hanno. *Grundzüge einer Poetologie des Textendes der deutschen Literatur des Mittelalters*. Heidelberg: Winter, 2018. (JEGP 120: 134-36)
2020. Schultz-Baluff, Simone. *Wissenswelt Triume. Kollokationen – Semantisierung – Konzeptualisierung*. Heidelberg: Winter, 2018. (*Mediävistik* 32: 344-46)
2020. Mohr, Jan. *Minne als Sozialmodell. Konstitutionsformen des Höfischen in Sang und rede (12.–15. Jahrhundert)*. Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 2019 (*Mediävistik* 32: 418-21)
2020. "Nordic Languages and Linguistics." *Year's Work in Modern Language Studies* 80: 761-80 (covers 2018)
2019. Baragona, Alan and Elizabeth L. Rambo, eds. *Words that Tear the Flesh: Essays on Sarcasm in Medieval and Early Modern Literature and Cultures*. Berlin: de Gruyter, 2018. (*Mediävistik* 31: 236-37)
2019. Bullitta, Dario. *Niðrstigningarsaga: Sources, Transmission, and Theology of the Old Norse "Descent into Hell"*. Toronto: University of Toronto Press, 2017. (*Mediävistik* 31: 394-96)
2019. Schorn, Brittany Erin. *Speaker and Authority in Old Norse Wisdom Poetry*. Berlin: de Gruyter, 2017. (*Mediävistik* 31: 387-89)
2019. Sietz, Fabian. *Erzählstrategien im Rappolsteiner Parzifal. Zyklizität als Kohärenzprinzip*. Heidelberg: Winter, 2017. (*Mediävistik* 31: 480-82)
2019. "Nordic Languages and Linguistics." *Year's Work in Modern Language Studies* 79: 585-601 (covers 2017)
2019. Classen, Albrecht. *Water in Medieval Literature: An Ecocritical Reading*. Lanham, MD: Lexington Books, 2018. (*German Quarterly* 92.1: 87-88)
2019. Edwards, Cyril. *Hartmann von Aue: Erec*. German Romance V. Arthurian Archives 19. Cambridge: D.S. Brewer, 2014. (*Speculum* 94.4: 1164-65)
2018. Veldhuizen, Martine. *Sins of the Tongue in the Medieval West. Sinful, Unethical, and Criminal Words in Middle Dutch (1300-1550)*. Turnhout: Brepols, 2017. (*The Medieval Review*)

2018. "Nordic Languages and Linguistics." *Year's Work in Modern Language Studies* 78:429-39 (covers 2016)
2018. Crawford, Jackson, trans. and ed. *The Saga of the Volsungs with the Saga of Ragnar Lodbrok*. Indianapolis: Hackett Publishing, 2017. (*The Medieval Review*)
2018. "Nordic Languages and Linguistics." *Year's Work in Modern Language Studies* 77: 323-33 (covers 2015)
2017. "Nordic Languages and Linguistics." *Year's Work in Modern Language Studies* 76: 428-40 (covers 2014)
2016. Krueger, David M. *Myths of the Rune Stone: Viking Martyrs and the Birthplace of America*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 2015. (*H-Skand*)
2015. Staatsbibliothek zu Berlin et al., *Manuscripta Mediaevalia*, 2014. (*Digital Philology* 4.2: 305-08)
2015. "Nordic Languages and Linguistics." *Year's Work in Modern Language Studies* 75: 524-34. (covers 2013)
2015. Perkins, Richard. *The Verses in Eric the Red's Saga: Norse Visits to America*. London: The Viking Society for Northern Research, 2011. (*The Medieval Review*)
2015. Meylan, Nicolas. *Magic and Kingship in Medieval Iceland: The Construction of a Discourse of Political Resistance*. Turnhout: Brepols, 2014. (*The Medieval Review*)
2014. Harris, Stephen et al. (ed.) *Vox Germanica: Essays in Germanic Languages and Literatures in Honor of James E. Cathey*. Tempe, AZ: ACMRS, 2012. (*The Medieval Review*)
2014. "Nordic Languages and Linguistics." *Year's Work in Modern Language Studies* 74: 408-17. (covers 2012)
2013. Hahn, Reinhard. *Geschichte der mittelalterlichen deutschen Literatur Thüringens*. Vienna: Böhlau Verlag, 2012. (*The Medieval Review*)
2013. "Danish Language and Linguistics." *Year's Work in Modern Language Studies* 73: 405-7. (covers 2011)

## Editorial

- 2023-. Referee for *Die Unterrichtspraxis*
- 2021-. Referee for *Nordic Journal of Migration Research*
- 2019-. Digital Editor for *New Norse Studies*
- 2019-. Referee for *Digital Philology*
2018. Refereed article for *Atlantis: Journal of the Spanish Association for Anglo-American Studies*
- 2012-16. Advisory board member and Review Editor for *H-Skand: Scandinavian History and Culture*
- 2014-15. Section editor for *Open Linguistics*
- 2013-. Editorial board member for the *Journal of the Society for Medieval Germanic Studies*
- 2012-. Referee board member for the *Digital Humanities Quarterly*
- 2012-. Nordic Languages and Linguistics reviewer for *Year's Work in Modern Language Studies*

## Conferences

### Invited Talks

2021. "Rethinking the German Studies Curriculum and Beyond," University of Colorado Boulder, Diversity, Decolonization and the German Curriculum conference (workshop)
- 2020 and 2021. "Vikings, Germanentum, and Symbolic Appropriation in Modernity," Penn State University
2018. "Applied Historical and Corpus Linguistics," Princeton University
2014. "The White Rose (die Weiße Rose) and Resistance in Nazi Germany," West Liberty University.
2013. "Word after Word: Perspectives on the Phraseology of Premodern German," University of Minnesota-Morris.

### Presentations

2024. Roundtable, "Norse-Continental Comparative Medievalisms," and roundtable, "Old Saxon Translation and Intertextuality," 58th International Congress on Medieval Studies. Kalamazoo, MI.
2023. "Language Pedagogy and Curriculum Design for Neurodiversity," 47th German Studies Association conference. Montreal, QC, Canada.
2022. "Desiderata and Digitalia: Progress, Stalemate, and Potential Moves," MLA Convention. San Francisco, CA.
2022. "Student Digital Research in the German Classroom: The DWDS and Approaches to Corpus Research," ACTFL Convention. Boston, MA.
2022. "Rethinking Antiquarianism, Medievalism, and the German(ic) Imaginary," 57th International Congress on Medieval Studies. Kalamazoo, MI.
2022. "New Approaches to Reading in the German Curriculum," 53rd NeMLA Annual Convention. Baltimore, MD.
2021. "Corpus-based Approaches to Teaching German and Creating Open Resources," ACTFL Annual

- Convention. Virtual.
2021. "Storyworld Epistemologies and the Stratification of the Medieval(ish)," 36th International Conference on Medievalism. University Center, MI.
2021. "Corpus-Based and Data-Driven Approaches to Teaching German Across the Curriculum," seminar organized with Nina Vyatkina (University of Kansas), 45th German Studies Association conference. Indianapolis, IN.
2021. "Stuck in the Middle, or Resisting Phylogenetic and Taxonomic Middleness on the Basis of MHG Literary History," 56th International Congress on Medieval Studies. Kalamazoo, MI.
2021. Roundtable, "Teaching German and Germanic Languages in the Age of White Supremacy," MLA Convention, Toronto, Canada. <https://diversityingermancurriculum.weebly.com/ddgc-blog/teaching-german-and-germanic-languages-in-age-of-white-supremacy>
2021. "Frequency Vocabulary, Corpora, and Approaches to Diversifying the Curriculum," MLA Convention Innovation Room, Toronto, Canada.
2021. "Frequency Vocabulary, Web Corpora, and Designing a Curriculum from the Center Outward," NeMLA Convention, Philadelphia, PA.
2020. "Beginnings Inevitable, Endings Ineffable," 44th German Studies Association Conference, Washington, DC.
2020. "The Pedagogy of Periodization in Premodern Germanic," MLA Convention, Seattle, WA.
2019. "Von tiurem golde rîche: A Lexicographical Approach to Precious Materiality in Middle High German," International Medieval Congress, Leeds, UK
2019. "Germanic Corpora, Cross-Linguistic Research, and the Limits of Managing (Big) Data," 54th International Congress on Medieval Studies. Kalamazoo, MI.
2018. "Appropriation, the Mythologized Germanic Present, and (Neo-)Fascism," 42nd German Studies Association Conference, Pittsburgh, PA.
2018. "Weather, Metaphor, and the Lexicon: The Language of Weather in Medieval German," Medieval Weathers Symposium. London, UK.
2018. "La variante in Old Wineskins: Lexicographical Approaches to Formulaicity and Variation in Premodern German," 9th International Conference on Historical Lexicology and Lexicography. Genoa, Italy.
2018. Roundtable on secondary school teaching careers, 53rd International Congress on Medieval Studies. Kalamazoo, MI.
2018. "Cloudy with a Chance of Metaphor: Talking about the Weather in MHG," MLA Convention. NYC, NY.
2017. "Corpora and Corpus-based Approaches to Premodern German," 41st German Studies Association Conference. Atlanta, GA.
2017. "The Old High German *St. Galler Spottverse*" and "Alliterative Anarchy, or, The (Un)fettered Formula," 52nd International Congress of Medieval Studies. Kalamazoo, MI.
2016. "The Geographical Vocabulary of Middle High German Literature," 55th Southeastern Medieval Association Conference. Knoxville, TN.
2016. "*Gegenrede im gar gebruch*: Lacunae in MHG Phraseology and Figurative Language," 51st International Congress on Medieval Studies. Kalamazoo, MI.
2015. "Dative Subjects in Germanic: A Computational Analysis of Lexical Semantic Verb Classes across Time and Space," 48th Meeting of the Societas Linguistica Europaea. Leiden, Netherlands.
2015. "Early Yiddish and Late MHG Phraseology," 50th International Congress on Medieval Studies. Kalamazoo, MI.
2014. "Using and Integrating the 6th ed. of English Grammar for Students of German," ACTFL Convention. San Antonio, TX.
2014. "The Sound of Silence in Middle High German," 38th German Studies Association Conference. Kansas City, Missouri.
2014. "Premodern German Lexis, Stylometry, and Phraseology," 49th International Congress on Medieval Studies. Kalamazoo, MI.
2014. "Modeling the Directionality of Change: Oblique Subjects in the History of Germanic," International Symposium on Contrastive Linguistics & Diachrony. Ghent, Belgium.
2015. "Using and Integrating the 6th Ed. of English Grammar for Students of German," ACTFL Annual Convention. San Antonio, Texas.

2014. "The Sound of Silence in Middle High German," 38th German Studies Association Conference. Kansas City, MO.
2014. "Premodern German Lexis, Stylometry, and Phraseology," 49th International Congress on Medieval Studies. Kalamazoo, MI.
2013. "Braided Limbs and Hanging Heads: Kinegrams and Non-Verbal Communication in Middle High German," 37th German Studies Association conference. Denver, CO.
2013. "The Evolution of Dative Subjects from Proto-Germanic to the Earliest Germanic Daughters," 21st International Conference on Historical Linguistics. Oslo, Norway.
2013. "Explaining Variation between the Accusative and Dative Subject Constructions in Early Germanic," 25th Scandinavian Conference of Linguistics. Reykjavík, Iceland.
2013. "Reconstructing Oblique Subjects for Proto-Germanic I–II," 25th Scandinavian Conference of Linguistics. Workshop on Morphosyntactic Variation and Change in Germanic. Reykjavík, Iceland.
2013. "Diachronic Perspectives on the Phraseology of Medieval German," 48th International Congress on Medieval Studies. Kalamazoo, MI.
2013. "Phrasing Wisdom in *Niðrstigningar saga*," 128th MLA Convention. Boston, MA.
2012. "A Phraseological Perspective on (Mis-)Fortune in Germanic," 38th Southeastern Medieval Association Conference. Gulfport, MS.
2012. "Germanic Tristans in their Manuscript and Book Contexts," 47th International Congress on Medieval Studies. Kalamazoo, MI.
2012. "A Curricular Model for Sustainability Studies in the Language Classroom," Sustainable Scandinavia: Thinking Green in the Nordic Countries. Minneapolis, MN.
2012. "Linguistic Approaches to Courtly Poetics: Gendered Phraseology and Phrasing Gender in *Minnesang*," Medieval Academy of America Annual Meeting. St. Louis, MO.
2012. "Crossing the Boundaries between German and Environmental Studies," Cultures and Languages Across the Curriculum conference. Minneapolis, MN [with Charlotte Melin and Elizabeth Kautz].
2011. "*Sprichwörtlicher Minnesang*: From Beowulf and the Edda to the German Lyric," Proverbia Septentrionalia: Uses of the Proverb in Medieval Cultures of Northern Europe. Saskatoon, Canada.
2011. "Green Germany: Curricular Materials for School and University," Minnesota Council on the Teaching of Languages and Cultures conference. Brooklyn Center, MN [with Elizabeth Kautz].
2011. "Developing Resources for Green German Studies," Center for Advanced Research on Language Acquisition. Minneapolis, MN.
2011. "XHS: eXtensible Handschrift - A Proposal for Open Source Manuscript Editing Software." (poster session), 46th International Congress on Medieval Studies. Kalamazoo, MI.
2011. "Digital Tristans: In the Court of King Mark-up Language," 46th International Congress on Medieval Studies. Kalamazoo, MI.
2011. "Problems in (Historical) Phraseology: Motif and Context," 2nd Skeiron Synod. Minneapolis, MN.
2011. "Collocations and Adjective-Substantive Combinations in *Minnesang*," Medieval Research Group colloquium. Saint Paul, MN.
2011. "The Medieval Lyric: Toward a Historical Phraseology." 10th Vagantes conference. Pittsburgh, PA.
2010. "Anglo-Scandinavian Saint Kings ca. 1300," 52nd Midwest MLA Conference. Chicago, IL.
2010. "Von Norwaeg über sê ein koufschif: The Spatial Construction of the Foreign and the Familiar in Gottfried's Tristan and *Tristrams saga ok Ísöndar*," 45th International Congress on Medieval Studies. Kalamazoo, MI.
2010. "The Rhetoric and Phraseology of Literary and Cultural Transition: the King's Death in *Hákonar saga*," Society for the Advancement of Scandinavian Study. Seattle, WA.
2010. "Contemporary Kings' Sagas and Fundamental Interdisciplinarity: Toward an Assessment of the Historico-Literary Approach in *Hákonar saga Hákonarsonar*," 30th Annual Conference, Center for Medieval Studies at Fordham University: New Directions in Medieval Scandinavian Studies. NYC, NY.
2010. "The Syntax of Proverbial Language in *Minnesang*," 1st Skeiron Synod. Minneapolis, MN.
2010. "To Coin a Proverb: Inventive Paremiology in *Minnesang*," 9th Vagantes conference. Albuquerque, NM.
2010. "Of Horned Ships and Child-Murder: The Reception of the *Héliand* and the Human Cost of Conversion,"

- 14<sup>th</sup> Annual Symposium, Association of Graduate Students in Romance Studies. Minneapolis, MN.
2009. “Convention, Invention, and Generic Ambiguity: *Minnesang* and the *Mittelhochdeutsche Begriffsdatenbank*,” Medieval Research Group colloquium. St. Paul, MN.
2009. “Translating Tristan: Hákon Hákonarson, Medieval Norway, and the Possibilities of *Translatio*,” 44th International Congress on Medieval Studies. Kalamazoo, MI.
2009. “Hákon Hákonarson and Crusading as Institution,” Society for the Advancement of Scandinavian Study. Madison, WI.
2009. “Wandering Glosses for Gothic *runa* and their Old English Counterparts,” Medieval and Early Modern Research Group colloquium. Minneapolis, MN.
2008. “The “Most Authentic Viking Movie Ever” – Perception and Reception in Hrafn Gunnlaugsson’s *Hrafninn Flýgur*,” Common Senses: Perception and Perspective. Minneapolis, Minnesota, MN.
2008. “The Power of Mythological Wisdom – A Re-reading of *Fáfnismál*,” Myth: A Graduate Conference in German and Scandinavian Studies. Amherst, MA.

### **Organizing**

2023. *Society for Medieval Germanic Studies* organization, International Congress on Medieval Studies, and election as Vice President.
- 2019-23. LSL Germanic Philology executive board and planning committee, MLA.
2022. “New Approaches to Reading in the German Curriculum,” NeMLA Convention. Baltimore, MD.
- 2020-22. Contributing reviewer, International Congress on Medieval Studies.
2021. “Corpus-Based and Data-Driven Approaches to Teaching German Across the Curriculum,” seminar at the 45th German Studies Association conference. Indianapolis, IN.
- 2009-19. “In a Word, Philology: Etymology, Lexicography, Semantics, and More in Germanic,” 45th-54th International Congress on Medieval Studies. Kalamazoo, MI.
- 2016-18. *Society for Medieval Germanic Studies* sessions, 51st-53rd International Congress on Medieval Studies. Kalamazoo, MI.
2015. *YMAPINA* sessions on premodern German, German Studies Association Conference. Washington, DC.
2014. “Gothic Language and Linguistics,” 49th International Congress on Medieval Studies. Kalamazoo, MI.
2012. “Interpersonal Relations in the Medieval North,” 38th Southeastern Medieval Association Conference. Gulfport, MS.
- 2010-12. Vagantes Conference Board of Directors. Pittsburgh, PA and Bloomington, IN.

### **Other Service**

2024. Proposal reviewer for the 2024 ACTFL Conference, Philadelphia, PA.

### **Awards and Honors**

- A selected list follows and a detailed list is available upon request.
2024. Princeton University 250th Anniversary Fund for Innovation in Undergraduate Education grant.
2021. Princeton University Committee on Research in the Humanities and Social Sciences, Anonymous Fund grant for undergraduate research assistance
2018. Princeton Center for Digital Humanities seed grant.
2018. Princeton University 250th Anniversary Fund for Innovation in Undergraduate Education grant.
2017. Princeton Center for Language Study workshop stipend.
2014. Classrooms Without Borders travel, programming, and curriculum development grant.
- 2012-13. Postdoctoral Fellowship, *Non-Canonical Case* project, Universitetet i Bergen.
- 2011-12. Interdisciplinary Doctoral Fellowship.
2011. ‘Best of Minnesota’ award for a presentation at the Minnesota Council on the Teaching of Languages and Cultures.
2011. Center for Advanced Research in Language Acquisition grant [Title VI funding for curriculum development].

### **Affiliations**

- American Association of Teachers of German
- American Council on the Teaching of Foreign Languages  
Member, faculty mentoring program

Early Proverb Society  
German Studies Association  
Medieval and Early Modern Germanic Studies  
    Advisory board  
Modern Language Association  
    2020-2023, Executive Committee for the LSL Germanic Philology  
Society for Medieval Germanic Studies  
    Vice President  
Tristan Society  
The Viking Society for Northern Research

## **L a n g u a g e s**

### **M o d e r n**

German [reading, speaking, writing], Dutch [reading], Norwegian [reading, speaking, writing], Danish [reading, writing], Swedish [reading, writing], Icelandic [reading, basic speaking, basic writing], French [reading]

### **P r e m o d e r n**

Latin, Gothic, Old Norse-Icelandic, Old and Middle High German, Middle Low German, Old and Middle English, Old Saxon, Middle Dutch, Early Yiddish, Runic, Old Occitan